

# Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 19:16

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                                                   |
|----------|-------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | Lecz oto pewien starszy człowiek wracał z pracy, ze swego pola, wieczorem, a człowiek ten (pochodził) z pogórza Efraima; w Gibei był on przychodniem, bo mieszkańcy tej miejscowości byli Beniaminitami.* <sup>1)</sup> |

<sup>1)</sup> Beniaminitami, בְּנֵי יְמִינִי , tj. synami mojej prawicy; być może taki zapis miał spotęgować ironię całej sytuacji (w <x>70 19:22</x> pojawia się określenie synowie Beliala).